

CANON MISSAE

PATER NOSTER *Congregation sings only the concluding "Sed libera nos a malo."*

AGNUS DEI *Mass XVIII – Deus Génitor Alme*

Blue Hymnal, page 31

Please kneel at the Communion Rail to receive Holy Communion.

Holy Communion in the Extraordinary Form is received on the tongue, and is not usually distributed in the hand.

If you cannot come to the rail, please inform one of the ushers, and Communion will be brought to you.

COMMUNION *O Sacrum Convívium*

Giammatteo Asola

COMMUNION ANTIPHON *Psalm 90. 4, 5*

Scápulis suis obumbrábit tibi Dóminus, et sub
pennis ejus sperábis: scuto circúmdabit te véritas ejus.

*The Lord will overshadow thee with His shoulders, and
under His wings thou shalt trust: His truth shall compass
thee with a shield.*

POSTCOMMUNION COLLECT

Tui nos, Dómine, sacraménti libátio sancta
restáuret: et a vetustáte purgátos, in mystérii salutáris
fáciat transíre consórtium. Per Dóminum.

*May the holy reception of Thy sacrament, O Lord, refresh us,
that cleansing us from our old life, it may make us to pass
into the fellowship of the saving mystery. Through Our Lord.*

DISMISSAL & BLESSING

LAST GOSPEL *St. John 1. 1-14*

FINAL HYMN THE GLORY OF THESE FORTY DAYS

Blue Hymnal #50

* * *

The offering today will be for the benefit of the Windsor Tridentine Mass Association.

CELEBRANT: The Reverend Peter Hrytsyk

*

✠ **WELCOME** to Historic Our Lady of the Assumption Church for the celebration of the Holy Sacrifice of the Mass according to the Traditional Latin "Extraordinary" Form. Join us as we render glory to God according to Holy Mother Church's historic liturgy, employing her rich treasury of sacred music. The Tridentine Mass is offered here at Assumption Church every Sunday at 2:00 PM.

✠ **TODAY'S MASS INTENTION:** For the repose of the soul of Steve Stretavsky, requested by his sisters

✠ **TODAY'S TRIDENTINE COMMUNITY NEWS PAGE TOPIC:** "Care in Handling the Blessed Sacrament". Pick up a copy at the back of the church after Mass.

✠ **RED LATIN/ENGLISH MISSALS ARE AVAILABLE FOR SALE** after Mass at the missal table at the back of the church for \$5.00 each. These missals can help familiarize yourself, family, and friends with the Traditional Latin Mass.



ASSUMPTION CHURCH

350 Huron Church Road
Windsor, Ontario N9C 2J9
(519) 734-1335 / (248) 250-2740
www.windsorlatinmass.org

March 1, 2009

2:00 P.M.

THE FIRST SUNDAY OF LENT

* * *

OPENING HYMN LORD, WHO THROUGHOUT THESE FORTY DAYS

Handout

ASPERGES ME

Blue Hymnal, page 2 or Red Missal, page 8

The Congregation is encouraged to join in the singing of the Ordinary parts of the Mass.

INTROIT *Psalm 90. 15, 16*

Invocábit me, et ego exáudiam eum: eripiam eum,
et glorificábo eum: longitudine diérum adimplébo
eum. *Ps. 90. 1* Qui hábitat in adjutório Altíssimi: in
protectióne Dei cæli commorábitur. ✠ Glória Patri.
Invocábit me.

*He shall cry to me, and I will hear him: I will deliver him,
and I will glorify him: I will fill him with length of days. Ps.
90. 1 He that dwelleth in the aid of the Most High: shall
abide under the protection of the God of heaven. ✠ Glory
be to the Father. He shall cry to me.*

KYRIE ELEISON *Mass XVIII – Deus Génitor Alme*

Blue Hymnal, page 30

COLLECT

Deus, qui Ecclesiám tuam ánnua quadagesimáli
observatióne purificas: præsta familiæ tuæ: ut, quod a
te obtinére abstinéndo nítitur, hoc bonis opéribus
exsequátur. Per Dóminum.

*O God, who dost purify Thy Church by the yearly observance
of Lent: grant to Thy household, that what we strive to
obtain from Thee by abstinence, we may achieve by good
works. Through our Lord.*

EPISTLE *2 Corinthians 6. 1-10*

Fratres: Exhortámur vos, ne in vácuum grátiam Dei
recipiátis. Ait enim: Témpore accépto exaudívi te, et in
die salutis adjúvi te. Ecce nunc tempus acceptábile,

*Brethren, We exhort you that you receive not the grace of
God in vain. For He saith: In an accepted time have I heard
thee, and in the day of salvation have I helped thee. Behold,*

ecce nunc dies salutis. Neminis dantes ullam offensionem, ut non vituperetur ministerium nostrum: sed in omnibus exhibeamus nosmetipsos sicut Dei ministros, in multa patientia, in tribulationibus, in necessitatibus, in angustiis, in plagis, in carceribus, in seditionibus, in laboribus, in vigiliis, in jejuniis, in castitate, in scientia, in longanimitate, in suavitate, in Spiritu Sancto, in caritate non ficta, in verbo veritatis, in virtute Dei, per arma iustitiae a dextris et a sinistris: per gloriam et ignobilitatem: per infamiam et bonam famam: ut seductores et veraces: sicut qui ignoti et cogniti: quasi morientes, et ecce vivimus: ut castigati et non mortificati: quasi tristes, semper autem gaudentes: sicut egentes, multos autem locupletantes: tamquam nihil habentes et omnia possidentes.

GRADUAL *Psalm 90. 11, 12*

Angelis suis Deus mandavit de te, ut custodiant te in omnibus viis tuis. *℟.* In manibus portabunt te, ne umquam offendas ad lapidem pedem tuum.

TRACT *Psalm 90. 1-7, 11-16*

Qui habitat in adiutorio Altissimi, in protectione Dei caeli commorabitur. *℟.* Dicet Domino: Susceptor meus es tu et refugium meum: Deus meus, sperabo in eum. *℟.* Quoniam ipse liberavit me de laqueo venantium, et a verbo aspero. *℟.* Scapulis suis obumbrabit tibi, et sub pennis ejus sperabis. *℟.* Scuto circumdabit te veritas ejus: non timebis a timore nocturno. *℟.* A sagitta volante per diem, a negotio perambulante in tenebris, a ruina et daemonio meridiano. *℟.* Cadent a latere tuo mille, et decem millia a dextris tuis: tibi autem non appropinquabit. *℟.* Quoniam Angelis suis mandavit de te, ut custodiant te in omnibus viis tuis. *℟.* In manibus portabunt te, ne umquam offendas ad lapidem pedem tuum. *℟.* Super aspidem et basiliscum ambulabis, et conculcabis leonem et draconem. *℟.* Quoniam in me speravit, liberabo eum: protegam eum, quoniam cognovit nomen meum. *℟.* Invocabit me, et ego exaudiam eum: cum ipso sum in tribulatione. *℟.* Eripiam eum, et glorificabo eum: longitudine dierum adimplebo eum, et ostendam illi salutarem meum.

GOSPEL *St. Matthew 4. 1-11*

In illo tempore: Ductus est Jesus in desertum a Spiritu, ut tentaretur a diabolo. Et cum jejunasset

now is the acceptable time, behold now is the day of salvation. Giving no offense to any man, that our ministry be not blamed: but in all things let us exhibit ourselves as the ministers of God, in much patience, in tribulation, in necessities, in distresses, in stripes, in prisons, in seditions, in labors, in watchings, in fastings, in chastity, in knowledge, in long-suffering, in sweetness, in the Holy Ghost, in charity unfeigned, in the word of truth, in the power of God: by the armor of justice on the right hand and on the left: by honor and dishonor, by evil report and good report: as deceivers and yet true, as unknown and yet known: as dying, and behold we live: as chastised and not killed: as sorrowful, yet always rejoicing: as needy, yet enriching many: as having nothing and possessing all things.

God has given His Angels charge over thee, to keep thee in all thy ways. ℟. In their hands they shall bear thee up, lest thou dash thy foot against a stone.

He that dwelleth in the aid of the Most High, shall abide under the protection of the God of heaven. ℟. He shall say to the Lord: Thou art my protector and my refuge: my God, in Him will I trust. ℟. For He hath delivered me from the scare of the hunters, and from the sharp word. ℟. He will overshadow thee with His shoulders, and under His wings thou shalt trust. ℟. His truth shall compass thee with a shield: thou shalt not be afraid of the terror of the night. ℟. Of the arrow that flieth in the day, of the business that walketh about in the dark, of invasion or of the noonday devil. ℟. A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand: but it shall not come nigh thee. ℟. For He hath given His Angels charge over thee, to keep thee in all thy ways. ℟. In their hands they shall bear thee up, lest thou dash thy foot against a stone. ℟. Thou shalt walk upon the asp and the basilisk, and thou shalt trample under foot the lion and the dragon. ℟. Because he hoped in Me I will deliver him: I will protect him, because he hath known My name. ℟. He shall cry to Me, and I will hear him: I am with him in tribulation. ℟. I will deliver him, and I will glorify him: I will fill him with length of days, and I will show him My salvation.

At that time Jesus was led by the Spirit into the desert, to be tempted by the devil. And when He had fasted forty days and

quadraginta diebus et quadraginta noctibus, postea esuriit. Et accedens tentator, dixit ei: Si Filius Dei es, dic ut lapides isti panes fiant. Qui respondens, dixit: Scriptum est: Non in solo pane vivit homo, sed in omni verbo, quod procedit de ore Dei. Tunc assumpsit eum diabolus in sanctam civitatem, et stavit eum supra pinnaculum templi, et dixit ei: Si Filius Dei es, mitte te deorsum. Scriptum est enim: Quia Angelis suis mandavit de te, et in manibus tollent te, ne forte offendas ad lapidem pedem tuum. Ait illi Jesus: Rursum scriptum est: Non tentabis Dominum Deum tuum. Iterum assumpsit eum diabolus in montem excelsum valde: et ostendit ei omnia regna mundi et gloriam eorum, et dixit ei: Haec omnia tibi dabo, si cadens adoraveris me. Tunc dicit ei Jesus: Vade, Satana: scriptum est enim: Dominum Deum tuum adorabis, et illi soli servies. Tunc reliquit eum diabolus: et ecce Angeli accesserunt, et ministrabant ei.

HOMILY

CREDO III

OFFERTORY *Psalm 90. 4, 5*

Scapulis suis obumbrabit tibi Dominus, et sub pennis ejus sperabis: scuto circumdabit te veritas ejus.

OFFERTORY HYMN PARCE DÓMINE

The Congregation sings the Refrain; the Choir sings the Verses.

SECRET

Sacrificium quadragesimalis initii solemniter immolamus, te, Domine, deprecantes: ut, cum epularum restrictione carnalium, a noxiis quoque voluptatibus temperemus. Per Dominum.

PREFACE FOR LENT

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: Qui corporali jejunio vitia comprimis, mentem elevas, virtutem largiris et premia: per Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Caeli, caelorumque Virtutes, ac beata Seraphim, socia exultatione concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti jubeas, deprecamur, supplici confessione dicentes:

SANCTUS *Mass XVIII – Deus Génitor Alme*

forty nights, afterwards He was hungry. And the tempter coming said to Him: If Thou be the Son of God, command that these stones be made bread. Who answered and said: It is written: Not in bread alone doth man live, but in every word that proceedeth from the mouth of God. Then the devil took Him up into the holy city and set Him upon the pinnacle of the temple, and said to Him: If Thou be the Son of God, cast Thyself down. For it is written: That He hath given His Angels charge over Thee, and in their hands shall they bear Thee up, lest perhaps Thou dash Thy foot against a stone. Jesus said to him: It is written again: Thou shalt not tempt the Lord thy God. Again the devil took Him up into a very high mountain and showed Him all the kingdoms of the world and the glory of them, and said to Him: All these will I give Thee, if falling down Thou wilt adore me. Then Jesus saith to him: Begone, Satan! for it is written: The Lord thy God shalt thou adore, and Him only shalt thou serve. Then the devil left Him: and behold Angels came, and ministered to Him.

Fr. Hrytsyk

Blue Hymnal, page 34 or Red Missal, page 56

The Lord will overshadow thee with His shoulders, and under His wings thou shalt trust: His truth shall compass thee with a shield.

Blue Hymnal #35

We solemnly offer to Thee, O Lord, the sacrifice of the beginning of Lent, beseeching Thee: that while we restrain our carnal feasting, we may abstain also from harmful pleasures. Through our Lord.

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times, and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God: Who by this bodily fast, dost curb our vices, dost lift up our minds and bestow on us strength and rewards, through Christ our Lord. Through whom the Angels praise Thy majesty, the Dominations worship it, the Powers stand in awe. The heavens and the heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with these we entreat Thee that Thou mayest bid our voices also to be admitted while we say with lowly praise:

Blue Hymnal, page 31